

## Liturgische Texte zum Gottesdienst

### نصوص ليتورجية للعبادة

<b>13. Mai 2018</b>		<b>Exaudi</b>
<b>آية الأسبوع</b>		<b>Wochenspruch</b>
وَأَنَا إِنِ ارْتَفَعْتُ عَنِ الْأَرْضِ أَجْذِبُ إِلَيَّ الْجَمِيعَ. (يو 12: 32)		Christus spricht: Wenn ich erhöht werde von der Erde, so will ich alle zu mir ziehen. (Joh 12,32)
<b>قراءة المزمور: من مز 27</b>		<b>Psalmlesung: aus Ps 27 (EG 714)</b>
الرَّبُّ نُورِي وَخَلَّاصِي مِمَّنْ أَخَافُ؟	1	Der Herr ist mein Licht und mein Heil; vor wem sollte ich mich fürchten?
الرَّبُّ حِصْنُ حَيَاتِي مِمَّنْ أَرْتَعِبُ؟		Der Herr ist meines Leben Kraft; vor wem sollte mir grauen?
وَاحِدَةً سَأَلْتُ مِنَ الرَّبِّ وَإِيَّاهَا أَلْتَمِسُ: أَنْ أَسْكُنَ فِي بَيْتِ الرَّبِّ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِي	4	Eines bitte ich vom Herrn, das hätte ich gerne: dass ich im Hause des Herrn bleiben könne mein Leben lang,
لِكَيْ أَنْظَرَ إِلَى جَمَالِ الرَّبِّ وَأَتَقَرَّسَ فِي هَيْكَلِهِ.		zu schauen die schönen Gottesdienste des Herrn und seinen Tempel zu betrachten.
لَأَنَّهُ يُخَبِّئُنِي فِي مَظَلَّتِهِ فِي يَوْمِ الشَّرِّ. يَسْتُرُنِي بِسِتْرِ حَيْمَتِهِ. عَلَى صَخْرَةٍ يَرْفَعُنِي.	5	Denn er deckt mich in seiner Hütte zur bösen Zeit, er birgt mich im Schutz seines Zeltes und erhöht mich auf einen Felsen.
اسْتَمِعْ يَا رَبُّ. بِصَوْتِي أَدْعُو فَارْحَمْنِي وَاسْتَجِبْ لِي.	7	Herr, höre meine Stimme, wenn ich rufe; sei mir gnädig und erhöhe mich!
لَكَ قَالَ قَلْبِي: قُلْتُ اطْلُبُوا وَجْهِي. وَجْهَكَ يَا رَبُّ أَطْلُبُ.	8	Mein Herz hält dir vor dein Wort: „Ihr sollte mein Antlitz suchen.“ Darum suche ich auch, Herr, dein Antlitz.
لَا تَحْجُبْ وَجْهَكَ عَنِّي. لَا تُحَيِّبْ بِسَخَطِ عَبْدِكَ.	9	Verbirg dein Antlitz nicht vor mir, verstoße nicht im Zorn deinen Knecht!
فَدَ كُنْتُ عَوْنِي فَلَا تَرْفُضْنِي وَلَا تَتْرُكْنِي يَا إِلَهَ خَلَّاصِي.		Denn du bist meine Hilfe; verlass mich nicht und tu die Hand nicht von mir ab, Gott, mein Heil!
إِنَّ أَبِي وَأُمِّي قَدْ تَرَكَانِي وَالرَّبُّ يَضْمُنُنِي.	10	Denn mein Vater und meine Mutter verlassen mich, aber der Herr nimmt mich auf.

<p>لَوْلَا أَنَّنِي آمَنْتُ بِأَنْ أَرَى جُودَ الرَّبِّ فِي أَرْضِ الْأَحْيَاءِ</p>	13	Ich glaube aber doch, dass ich sehen werde die Güte des Herrn im Lande der Lebendigen.
<p>انْتَظِرِ الرَّبَّ. لِيَتَشَدَّدَ وَلِيَتَشَجَّعَ قَلْبُكَ وَانْتَظِرِ الرَّبَّ.</p>	14	Harre des Herrn! Sei getrost und unverzagt und harre des Herrn!
<b>العظة: ارميا 31: 31-34</b>		<b>Predigt: Jer 31,31-34</b>
<p>هَآ أَيَّامٌ تَأْتِي يَقُولُ الرَّبُّ وَأَقْطَعُ مَعَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ وَمَعَ بَيْتِ يَهُودَا عَهْدًا جَدِيدًا.</p>	31	Siehe, es kommt die Zeit, spricht der <b>Herr</b> , da will ich mit dem Hause Israel und mit dem Hause Juda einen neuen Bund schließen,
<p>لَيْسَ كَالْعَهْدِ الَّذِي قَطَعْتُهُ مَعَ آبَائِهِمْ يَوْمَ أَمْسَكْتُهُمْ بِيَدِهِمْ لِأَخْرَجَهُمْ مِنْ أَرْضِ مِصْرَ حِينَ نَقَضُوا عَهْدِي فَرَفَضْتُهُمْ يَقُولُ الرَّبُّ.</p>	32	nicht wie der Bund gewesen ist, den ich mit ihren Vätern schloss, als ich sie bei der Hand nahm, um sie aus Ägyptenland zu führen, mein Bund, den sie gebrochen haben, ob ich gleich ihr Herr war, spricht der Herr;
<p>بَلْ هَذَا هُوَ الْعَهْدُ الَّذِي أَقْطَعُهُ مَعَ بَيْتِ إِسْرَائِيلَ بَعْدَ تِلْكَ الْأَيَّامِ يَقُولُ الرَّبُّ: أَجْعَلُ شَرِيعَتِي فِي دَاخِلِهِمْ وَأَكْتُبُهَا عَلَى قُلُوبِهِمْ وَأَكُونُ لَهُمْ إِلَهًا وَهُمْ يَكُونُونَ لِي شَعْبًا.</p>	33	sondern das soll der Bund sein, den ich mit dem Hause Israel schließen will nach dieser Zeit, spricht der Herr: Ich will mein Gesetz in ihr Herz geben und in ihren Sinn schreiben, und sie sollen mein Volk sein, und ich will ihr Gott sein.
<p>وَلَا يُعَلِّمُونَ بَعْدَ كُلِّ وَاحِدٍ صَاحِبَهُ وَكُلُّ وَاحِدٍ أَخَاهُ قَائِلِينَ: [اعْرِفُوا الرَّبَّ] لَأَنَّهُمْ كُلَّهُمْ سَيَعْرِفُونَنِي مِنْ صَغِيرِهِمْ إِلَى كِبِيرِهِمْ يَقُولُ الرَّبُّ. لَأَتِي أَصْفَحُ عَنْ إِثْمِهِمْ وَلَا أذْكَرُ خَطِيئَتَهُمْ بَعْدَ.</p>	34	Und es wird keiner den andern noch ein Bruder den andern lehren und sagen: »Erkenne den Herrn«, denn sie sollen mich alle erkennen, beide, Klein und Groß, spricht der Herr; denn ich will ihnen ihre Missetat vergeben und ihrer Sünde nimmermehr gedenken.